

胡說八道的不同程度

很久以前, 正當英屬香港前途未卜之際, 北京領導層有人表示, 中國收回香港之後不會派駐軍隊, 聽說鄧小平怒斥其”胡說八道.” (筆者請老祖宗包涵!) 那麼這個**expression**的英文又怎樣說呢? 查查字典, 原來可譯作**ridiculous, nonsense, baloney**...甚至**BS**.

在香港官立中學受教育的我, 當然是用**King's English**, 不過最近加新社(**Canadian Press**) 談及聯邦自由黨的時候, 就用上**baloney**一字.

先說文章內容. 自由黨聯邦政府基建部長Sohi 4月6日說:”預算案承諾就正如競選時的承諾, 在未來10年投資1200億於基建項目上. 這筆款項其中600億是新增的. 因此在今次預算案中, 頭兩年有超過100億, 而我們就是答應過頭兩年用100億.”

杜魯多總理在競選時的主要承諾是投放巨額金錢於基建上, 以製造就業及長遠經濟增長. **Sohi**堅持預算案做到此點, 但加新社記者**Joan Bryden**認為預算案並不支持這說法.

至於經濟專家就認為難下判斷, 因為預算案的編寫方式不能與競選承諾作直接比較; 亦即是說, 有很多蕪糊不清之處.

老實說, 一般國民(包括小弟在內), 未必有能耐認真去研究預算案內容, 什麼百億千億, 都是遙不可及.

有趣者,反而是加新社竟然有一個**Baloney Meter**,
即是量度”胡說八道”的程度錶. 由於頗為有趣,就讓我介紹一下吧:

No baloney ---說話或文章的內容完全正確,無懈可擊.

A little baloney --- 內容大部份正確,不過需要更多資料,才算完整.

Some baloney --- 內容部份正確,但缺乏重要細節,蕪糊不清.

A lot of balony --- 內容大部份不正確,只有小節與現實相符,
誤導讀者.

Full of baloney --- 內容完全不正確,筆者認為應將其列入”欺騙”
類別.

加新社給上述Sohi部長言論的評價,是”**some baloney**”,
即是內容部份正確,但重要細節則付之闕如.

寫到這裏,消息傳來,聯邦新民主黨黨魁唐文凱(**Tom Mulcair**)
失去領袖地位. 這也難怪,因為這位仁兄亦曾經有**full of
baloney**的言論,且聽我道來.

去年聯邦大選期間,唐文凱說只需多贏取35個國會席位,
便可以擊倒當時的保守黨總理哈珀,因為上屆下議院內,
新民主黨早已擁有**103**席.

此言一出,真是貽笑大方! 一般國民都知道,
在哈珀總理宣佈大選之後,下議院正式解散,所有政黨的議席都是”
零”,直至下屆國會選出為止. 國家郵報專欄作家 **Urback**忍不住說:
新民主黨真以為加拿大人如此**stupid**?

筆者於2011年聯邦大選後，
早已認定新民主黨只是靠運氣成為首席反對黨，
而這種情況不會持久。阿省省選由新民主黨勝出後，
形勢果然急轉直下。新上任省長**Rachel
Notley**一方面要安撫失業的石油業工人，
又要兼顧新民主黨的環保政策，可謂”順得哥情失嫂意！”

新民主黨的分裂甚至式微，亦未嘗沒有好處。
一個國家兩個主要政黨由人民透過選舉選擇其一組織政府，
就像美國一樣，乾淨俐落，不會出現贏得39%選票，就說”
由全民選出”的**some baloney**論調！

www.theccca.ca